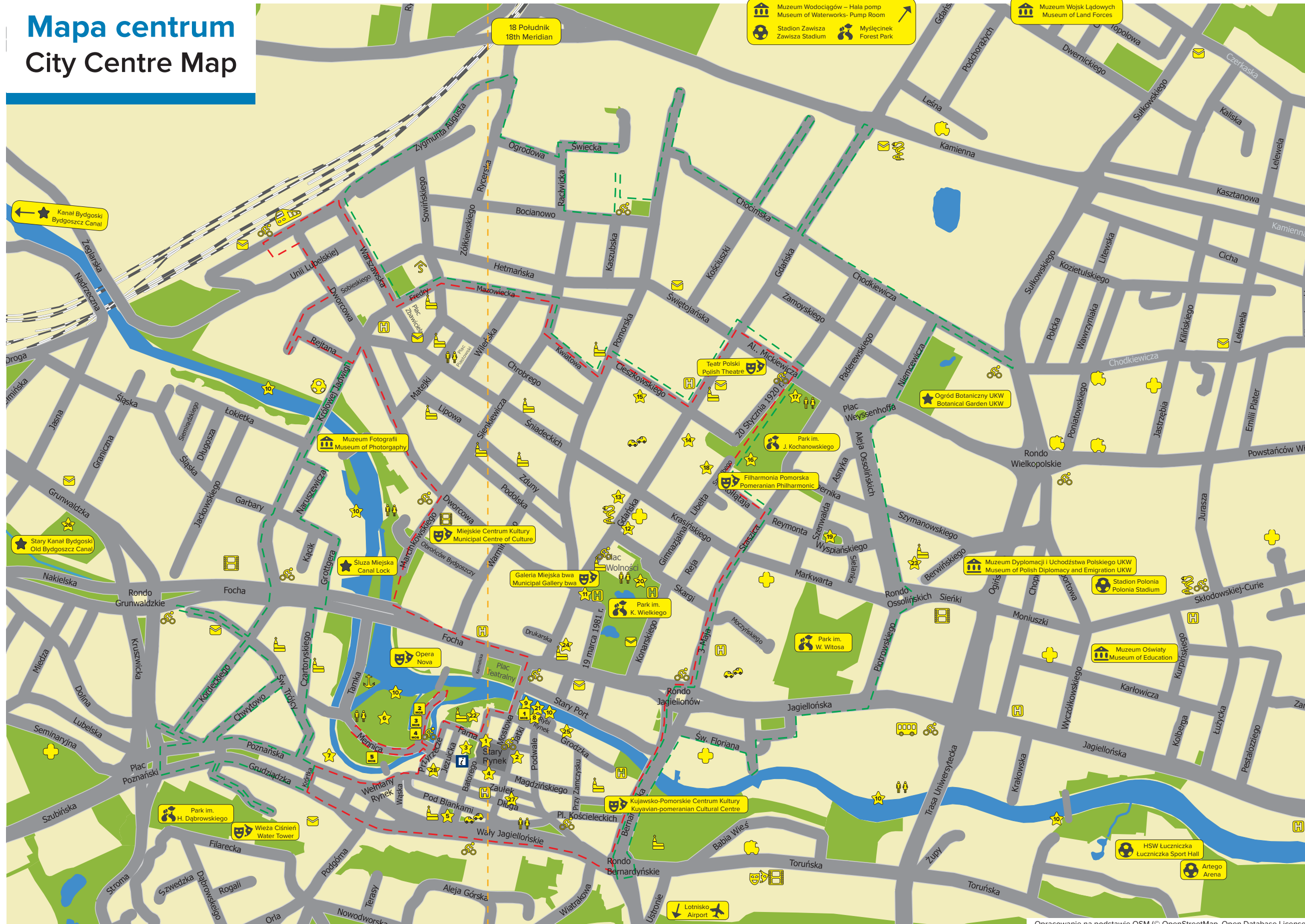


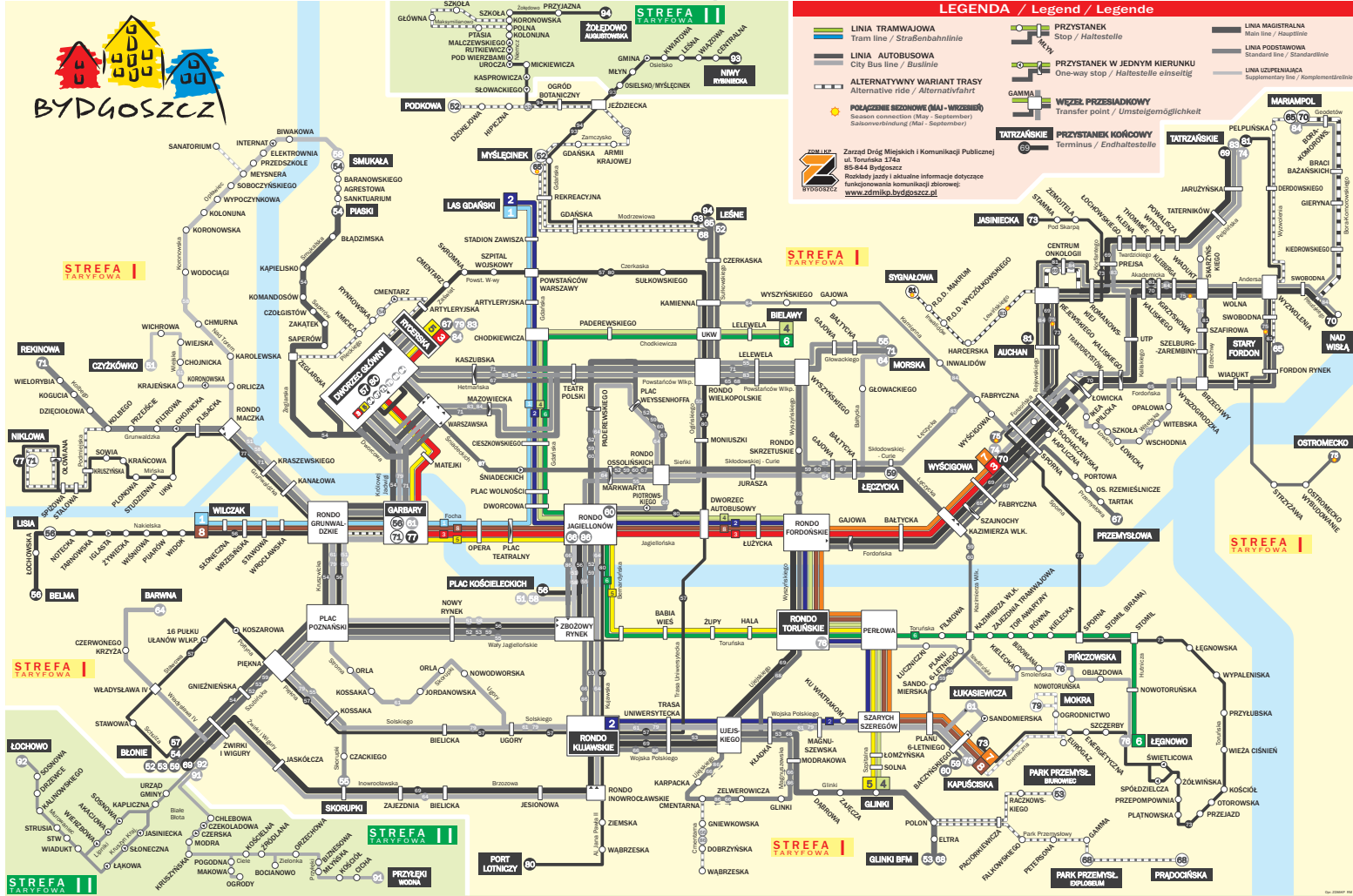
--- Strefa A/Zone A
--- Strefa B/Zone B

Mapa centrum City Centre Map



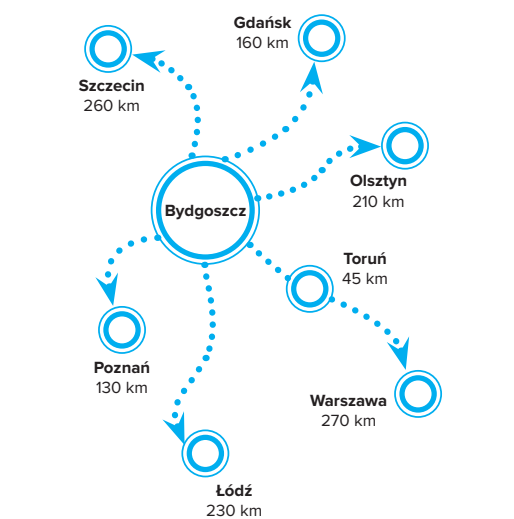
★ WARTO ZOBACZYĆ/MUST SEE

- 1 **Stary Rynek**
Old Market Square
- 2 **Pan Twardowski**
Master Twardowski
- 3 **Ratusz**
City Hall
- 4 **Fontanna „Dzieci bawiące się z gęsią”**
Children Playing with Goose Fountain
- 5 **Pomnik Kazimierza Wielkiego**
Kasimir The Great Statue
- 6 **Wyspa Młyńska**
Mill Island
- 7 **Wenecja Bydgoska**
Bydgoszcz Venice
- 8 **Spichrze**
Granaries
- 9 **Przechodzący przez Rzekę**
Man Crossing the River
- 10 **Tramwaj Wodny**
Water Tram
- 11 **Hotel Pod Orłem**
Pod Orłem Hotel
- 12 **Kamienica Świąćckiego**
Tenement House by Świąćicki
- 13 **Ławeczka Mariana Rejewskiego**
Bench of Marian Rejewski
- 14 **Siedziba Radia PiK**
Head Office of Radio PiK
- 15 **Kamienice przy ulicy Cieszkowskiego**
Houses on Cieszkowskiego Street
- 16 **Dzielnica Muzyczna**
Music District
- 17 **Łuczniczka**
Archer Lady Statue
- 18 **Fontanna w Dzielnicy Muzycznej**
Fountain in Music District
- 19 **Dzielnica Sielanka**
Sielanka District
- 20 **Fontanna Potop**
Fountain Deluge
- 21 **Barka Lemara**
Lemara Barge
- 22 **Katedra Bydgoska**
Bydgoszcz Cathedral
- 23 **Bazylika pw. św. Wincentego á Paulo**
Saint Vincent á Paulo Basilic
- 24 **Kościół Klarysek**
Church of Poor Clares
- 25 **Pałac Lloyd**
Lloyds Palace
- 26 **Cmentarz Starofarny**
Starofarny Cemetery
- 27 **Stary Tramwaj**
Old Tram
- 28 **Muzeum Mydła**
Musuem of Soap



SYSTEM KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ / MUNICIPAL TRANSPORT SYSTEM

Składa się z autobusów i tramwajów, na które obowiązują te same bilety. Można je kupić w oznaczonych automatach, w każdym urzędzie pocztowym, kioskach lub u kierowców (w dzień powszedni do godz. 19.00 jedynie na początkowych i końcowych przystankach, po godz. 19.00 oraz przez cały dzień w sobotę i niedzielę na wszystkich przystankach). Bilety muszą być skasowane w specjalnych kasownikach wewnątrz tramwajów i autobusów. *Municipal Transport System consists of trams and city buses. The same ticket is valid for all means of municipal transport. Tickets can be bought in ticket machines, post offices, at newsagents or from the driver (till 7 pm only at the first and last stops, after 7 pm and on Saturdays and Sundays at all stops). Tickets must be punched inside buses or trams just after entering the vehicle.*



PARKOWANIE/PARKING
W centrum Bydgoszczy w wyznaczonych strefach obowiązuje płatne parkowanie:
pon.-pt: 8.00-17.00; sb: 8.00-14.00
In the Centre of Bydgoszcz there are areas where parking is charged.
Monday-Friday: 8am-5pm
Saturday: 8am-2pm
Strefa Płatnego Parkowania / Parking Zone
tel. +48 52 322 71 75
- - - - - Strefa A/Zone A
- - - - - Strefa B/Zone B

NAJWAŻNIEJSZE WYDARZENIA / MAIN EVENTS

Bydgoski Festiwal Operowy / Bydgoszcz Opera Festival – kwiecień-maj / April-May
Noc Muzeów / Night of Museums – maj / May
Ster na Bydgoszcz / Set your heading on Bydgoszcz – czerwiec / June
Bydgoskie Impresje Muzyczne / Bydgoszcz Musical Impressions – lipiec / July
Rzeka Muzyki / River of Music – lipiec / sierpień / July / August
Wielka Wioślarska o Puchar Brdy / The Great Rowing Regatta for the Brda Cup – wrzesień / September
Bydgoski Festiwal Muzyczny / Bydgoszcz Music Festival – wrzesień / September
Musica Antiqua Europae Orientalis – wrzesień / Spetmeber
Festiwal Papremier / Festival Premiere – październik / October
Bydgoszcz Jazz Festival – październik / October
Obchody Dnia Niepodległości / Independence Day – listopad / November
Mózg Festival – listopad / November
Camerimage – listopad / November
Festiwal muzyki kameralnej „Muzyka u źródeł” / Chamber Music Festival – listopad / November

NUMERY ALARMOWE / EMERGENCY NUMBERS Z TEL. KOM. / USING MOBILE: 112
Policja / Police: 997 or +48 52 372 55 01
Pogotowie ratunkowe / Ambulance service: 999
Straż pożarna / Fire brigade: 998
Straż miejska / Municipal police: 986
Pomoc drogowa / Drivers assistance: 981 or 9633

INFORMACJA TELEFONICZNA / TELEPHONE INFORMATION

Informacja turystyczna / Tourist Information: +48 52 340 45 50
Informacja o numerach telefonów w Polsce / Poland enquiries: 118 913
Komunikacja miejska / Municipal transport:
• ceny biletów / ticket prices: +48 52 582 27 64
• połączenia / connections: +48 52 582 27 45
Całodobowa Informacja Medyczna / 24h Medical Information: +48 52 373 31 85
Całodobowy Urząd Pocztowy / 24h Post Office: ul. Jagiellońska 6
Informacja o połączeniach kolejowych / Information about train connections:
• Intercity, TLK: +48 22 39 19 757
• REGIO: +48 703 20 20 20
• Arriva: +48 801 081 515
www.rozklad-pkp.pl
Dworzec PKS / Bus Station: ul. Jagiellońska 58
+48 52 322 90 57, +48 703 403 350; www.pks.bydgoszcz.pl
Port Lotniczy im. I. J. Paderewskiego / Airport ul. Paderewskiego 1, Białe Błota, +48 52 365 47 00; www.plb.pl
Bydgoski Rower Aglomeracyjny / Bydgoszcz Agglomeration Bike Sharing System +48 52 523 28 00, www.bra.org.pl

KULTURA I ROZRYWKA / CULTURE AND LEISURE

Filharmonia Pomorska im. I. J. Paderewskiego
The I. J. Paderewski Pomeranian Philharmonic
www.filharmonia.bydgoszcz.pl
Szwalbego 6, +48 52 321 02 34

Opera Nova / Opera Nova House
www.opera.bydgoszcz.pl
Marszałka Focha 5, +48 52 325 15 55

Teatr Polski / The Polish Theatre
www.teatrpolski.pl
Mickiewicza 2, +48 52 339 78 12

Miejskie Centrum Kultury
The Municipal Cultural Centre
www.mck-bydgoszcz.pl
Marcinkowskiego 12-14, +48 52 325 55 40

Kinoteatr Adria
www.kinoadria.pl
Toruńska 30, +48 52 371 27 39

Galeria Miejska bwa
Municipal Galery bwa
www.galeriabwa.bydgoszcz.pl
Gdańska 20, +48 52 339 50 50

Kujawsko-Pomorskie Centrum Kultury
Kuyavian-Pomeranian Cultural Centre
www.kpck.pl
Pl. Kościeleckich 6, +48 52 585 15 01

KINA / CINEMAS:
Cinema City
www.cinema-city.pl
Jagiellońska 39-47, +48 52 554 37 77

Multikino
www.multikino.pl
Focha 48, +48 52 568 43 10

Helios
www.helios.pl
Fordońska 141, +48 52 581 00 63

Kino Orzeł
www.kino-orzel.pl
Marcinkowskiego 12-14, +48 52 32 55 540

HALE SPORTOWO-WIDOWISKOWE / SPORTS & ENTERTAINMENT HALLS

Artego Arena
www.luczniczka.bydgoszcz.pl
Toruńska 59
+48 52 376 22 00

Astoria
astoria-basen.pl
Królowej Jadwigi 23, +48 52 325 73 50

Łuczniczka
www.luczniczka.bydgoszcz.pl
Toruńska 59, +48 52 376 22 00

STADIONY / STADIUMS
Kompleks Sportowy CWZS Zawisza Bydgoszcz
Zawisza Bydgoszcz Sport Complex
www.zawisza.bydgoszcz.pl
Gdańska 162, +48 52 588 08 01

Stadion Żużlowy KS Polonia
Polonia Speedway Arena
www.polonia.bydgoszcz.pl
Sportowa 2, +48 52 583 00 30

TAXI
Zrzeszeni 196 22
Mercedes 19664
Brda 196 27
Radio Taxi 196 29
Łuczniczka 191 91
Komfort 196 68
Non Stop 196 26
Taxi Fordon 196 24
Express Radio Taxi 196 29
Taxi Bagażowe 52 371 66 00

MUZEJA / MUSEUMS

Oddziały Muzeum Okręgowego:
The Branches of the District Museum:
www.muzeum.bydgoszcz.pl

1 MOB Spichrze / Granaries:
• Grodzka 7; +48 52 585 99 74
• na Wyspie Młyńskiej / on Mill Island

2 MOB Zbiory Archeologiczne
Archaeological Collections: +48 52 585 99 05

3 MOB Europejskie Centrum Pieniądza
European Money Centre: +48 52 585 99 18

4 MOB Galeria Sztuki Nowoczesnej / Modern Art
Gallery: +48 52 585 99 03

5 MOB Dom Leona Wyczółkowskiego / Leon Wyczółkowski House: +48 52 585 99 07

Exploseum
www.exploseum.pl
Alfreda Nobla, +48 883 366 056

Muzeum Mydła / Soap Museum
www.muzewwmydla.pl
Długa 13-17, +48 52 515 70 15

Muzeum Kanału Bydgoskiego
Bydgoszcz Canal Museum
www.muzeumkanalu.pl
Nowogrodzka 3, +48 693 765 975

Muzeum Wojsk Lądowych
Museum of Military Land Forces
www.muzeumwl.pl
Czerkaska 2, +48 52 378 20 26

Muzeum Wodociągów / Museum of Waterworks
www.muzeum.mwik.bydgoszcz.pl
+48 882 050 656
• Wieża Ciśnień / Water Tower: ul. Filarecka 1
• Hala Pomp / Water Pumps Hall: ul. Gdańska 242

Muzeum Oświaty / Museum of Education
www.muzeumoswiaty_bydgoszcz.republika.pl
M. Curie-Skłodowskiej 4, +48 52 342 65 90

Muzeum Dyplomacji i Uchodźstwa Polskiego
Museum of Polish Diplomacy and Emigration
www.muzeum.ukw.edu.pl
Berwińskiego 4, +48 52 346 23 18

MYŚLECINIEK
Leśny Park Kultury i Wypoczynku:
zoo, akwarium, terrarium, ogród botaniczny, skatepark, wakepark, park linowy, stok narciarski, ośrodek rekreacji konnej, akademia golfa, ścianka wspinaczkowa, wędkowanie, plaża i grillowanie, Park Rozrywki, wypożyczalnia longboardów, rowerów i gokartów
The Forest Park of Culture and Recreation zoo, aquarium, terrarium, botanical garden, skatepark, wakepark, high ropes park, ski slope, Sport Horse Club, Golf Academy, climbing wall, fishing, beach and barbecue, Entertainment Park, bikes and go-cart rental.

SZLAK WODY, PRZEMYSŁU I RZEMIOSŁA TeH₂O
Szlak Wody Przemysłu i Rzemiosła TeH₂O to przemysłowy szlak tematyczny w Bydgoszczy, który łączy historię piętnastu miejsc wpisanych w przestrzeń miasta organicznie związanego z wodą. Każda z powieści spleta ze sobą losy bydgoszczan - rzemieślników, przedsiębiorców, społeczników - z rozwojem lokalnego przemysłu i rzemiosła. Więcej informacji na: www.ludzieitechnika.pl
The Water, Industry and Crafts TeH₂O Trail is an industrial route that brings back the heritage of Bydgoszcz. It is characterized by diversity and modernity, which reflects the activity of its residents: the traders, craftsmen and engineers. The multitude of industries, workshops, factories and outstanding citizens have all influenced the landscape of the "the City on the River Brda".

[@vistibydgoszcz](https://www.instagram.com/vistibydgoszcz)
www.facebook.com/welcometobydgoszcz
www.facebook.com/BydgoskieCentrumInformacji



Bydgoskie Centrum Informacji
Bydgoszcz Information Centre
+48 52 340 45 50
85-104 Bydgoszcz
Batorego 2
bc@vistibydgoszcz.pl
www.vistibydgoszcz.pl



MAPA CENTRUM / city centre map

Przydatne Informacje / Useful Information